

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 93 (1995)

**Heft:** 3

**Vereinsnachrichten:** VSVF : Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute = ASPM : l'association suisse des professionnels de la mensuration = ASTC : l'associazione svizzera tecnici del catasto

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VSVF/ASPM/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute  
L'association suisse des professionnels de la mensuration  
L'associazione svizzera tecnici del catasto

### Sitzung des Zentralvorstandes vom 13. Januar 1995 in Murten

Die erste Sitzung im neuen Jahr fand in der Westschweiz statt. Für die gute Organisation und die freundliche Aufnahme möchte ich dem Sektionspräsidenten Fribourg, Claude Amiet, bestens danken.

Wie immer entstand das Thema Mitgliederbewegung am Anfang der Sitzung. 18 neue Mitglieder wurden aufgenommen, was einen neuen Bestand von 1488 ordentlichen Mitgliedern bedeutet, Lehrlinge eingeschlossen.

Weniger positiv wurde über das Kassawesen berichtet. Der für 1994 budgetierte Aufwandüberschuss hatte sich leider ziemlich genau bewahrt. Wie überall musste auch bei uns nach Sparmassnahmen gesucht werden. So verzichtet der ZV für 1995 auf je eine Sitzung des ZV und eine des EVZ. Die zweite Sitzung (Präsidentenkonferenz) soll über die Protokolle und den Zirkulationsweg abgewickelt werden. Das Budget 1995 konnte wegen der in Chur beschlossenen Beitragserhöhung ausgeglichen gestaltet werden.

Bei der SKV/VSA-Initiative geht es um die geplante Heraufsetzung des AHV-Alters für Frauen auf 64 Jahre bzw. um deren Verhinderung. Der VSVF trägt die Volksinitiative des VSA mit und lädt seine Mitglieder ein, aktiv an der Korrektur einer völlig verfehlten Sozialpolitik mitzuwirken. Notabene in einem Land, von dem gerade kürzlich überall in der Presse berichtet wurde, es sei das reichste der Erde. Unterschriftenbogen liegen bei den Sektionshauptversammlungen auf oder können beim Sekretariat bezogen werden.

Der UTS/MGR ist der französischsprachige Partnerverband des STV/FVK. Mit beiden muss ein neuer Verteilerschlüssel über die Kosten zur Finanzierung der VPK gefunden werden. Der ZV glaubt, dass man von der prozentualen Aufteilung nach Mitgliedern (Dreisatz) weg zu einem fixen Kostenverleger übergehen muss.

Am 6. Mai findet die Generalversammlung in Murten statt. Ein wichtiges Traktandum wird die Genehmigung der Vereinbarung und der Arbeitsbedingungen sein. Über das Programm orientierte uns der OK-Präsident und unser aller Freund Meinrad Monney. Auf besonderes Interesse dürfte am Samstag vormittag die Exkursion zur Tunnelbaustelle N1 «Les Vignes» stossen. Über das Projekt sowie den Bauverlauf werden die Besucher an Ort informiert. Eine Reise nach Murten ist seit 1476 (Schlacht und Burgunderbeute) eine lohnende Sache. Die historische Stadt mit der trutzigen Stadtmauer ist nicht nur für geschichtlich Interessierte ein spannendes Erlebnis.

Dieses Jahr erscheint die Nummer 5 der VPK als Sondernummer mit dem Thema

«Gemeinde '95». In dieser Sondernummer sollen die Dienstleistungen des Vermessungswesens den Gemeinden erläutert und nähergebracht werden. Auch der VSVF stellt sich darin den Gemeindebehörden vor. Als Vertreter der Personengruppe, die den grössten Teil dieser Arbeiten ausführt, nutzen wir die Gelegenheit, Einblick in unser Tätigkeitsfeld zu ermöglichen.

Mit der Vorfreude auf die kommende GV verliessen wir gegen 17.00 Uhr bei strahlender Wintersonne diese schöne Zähringer Stadt. Einmal mehr haben wir speditiv, kooperativ und freundschaftlich diese Sitzung durchgeführt.

W. Sigrist

### Séance du Comité central du 13 janvier 1995 à Morat

La première séance de cette nouvelle année s'est tenue en Suisse romande. D'emblée, j'adresse mes vives remerciements à Claude Amiet, Président de la section FR, pour son accueil chaleureux et l'excellente organisation de cette rencontre.

Comme d'habitude, le mouvement des membres figurait en première position à l'ordre du jour. 18 nouveaux membres ont été admis, ce qui porte l'effectif à 1488 membres ordinaires, apprentis y compris.

Le rapport sur la situation financière fut quelque peu moins positif, car l'excédent de dépenses prévu pour 1994 n'a pu être évité. Nous avons donc dû chercher des possibilités d'économies. Ainsi, le CC et le CC élargi tiendront chacun une séance de moins en 1995. La deuxième séance (conférence des Présidents) se déroulera par la biais de l'envoi des procès-verbaux et par corres-

pondance. En revanche, l'augmentation des contributions décidée à Coire a permis de présenter un budget 1995 équilibré.

L'initiative de la Société suisse des employés de commerce a pour objectif d'empêcher l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes à 64 ans. L'ASPM soutient l'initiative populaire de la FSE et invite ses membres à participer activement à la correction d'une politique sociale totalement erronée, et ce dans un pays considéré par la presse comme le plus riche du monde! Vous pouvez obtenir les listes de signature lors des assemblées générales des sections ou auprès du secrétariat.

Avec l'UTS/MGR et son frère alémanique, le STV/FVK, nous devons trouver une nouvelle clé de répartition pour le financement de MPG. Le CC pense que la répartition des coûts selon le nombre de membres doit être remplacée par un taux fixe.

Cette année, notre Assemblée générale se déroulera le 6 mai à Morat. Un des points les plus importants à traiter sera l'approbation de la Convention et des Conditions de travail. Le Président du Comité d'organisation et notre ami à tous, Meinrad Monney, nous a déjà donné un petit aperçu du programme. La visite du tunnel de la N1 «Les Vignes» en chantier le samedi matin nous paraît d'un intérêt particulier. Les participants recevront sur place des informations sur ce projet et l'avancement des travaux. Depuis la bataille en 1476, un voyage à Morat s'impose. La visite de cette ville historique avec ses imposantes fortifications ne réjouira pas seulement ceux qui s'intéressent à l'histoire.

En 1995, le numéro 5 de MPG sera consacré entièrement au thème «Commune '95». Cette édition spéciale a pour but de mieux familiariser les communes avec les prestations de service qu'offrent toutes les professions de la mensuration. L'ASPM se présentera



**Schloss Murten. Bauwerk aus der Savoyerzeit mit dem massiven viereckigen Donjon. Château de Morat. Construction de l'époque avoyarde comportant un massif donjon carré.**

**Castello di Morat. Costruzione dell'epoca savoiairda con l'imponente mastio quadrato.**

également aux autorités communales. Puisqu'elle représente le groupe des personnes qui exécutent la plus grande part de ces travaux, elle profitera de cette occasion pour donner un aperçu du champ d'activité des professionnels de la mensuration.

Dans l'agréable attente de la prochaine AG dans cette belle ville des Zaehringen, nous quittons Morat vers 17 heures sous un soleil hivernal radieux. Une fois de plus, cette séance fut marquée par l'amitié et un esprit de coopération qui nous permit de travailler avec efficacité.

W. Sigrist

## Riunione del comitato centrale del 13 gennaio 1995 a Morat

La prima riunione dell'anno ha avuto luogo nella Svizzera occidentale. Colgo l'occasione per ringraziare sentitamente il presidente della sezione Friburgo, Claude Amiet, per l'ottima accoglienza e la perfetta organizzazione.

Come è consuetudine, il tema del movimento membri è stato trattato all'inizio della riunione. E' stata accettata l'affiliazione di 18 nuovi colleghi, portando così l'effettivo a 1488 membri ordinari, apprendisti inclusi.

Meno positiva è stata la relazione sulla situazione contabile. Purtroppo l'eccedenza di spese preventivata per il 1994 non ha fatto che confermarsi. Come altrove, anche noi abbiamo dovuto inserire misure di risparmio. Di conseguenza il CC rinuncerà a una riunione del CC e una del CCA. La seconda riunione (conferenza dei presidenti) dovrà essere tenuta per iscritto tramite protocolli e altra documentazione. Il preventivo 1995 è stato pareggiato, grazie all'aumento della quota sociale decisa a Coira.

L'iniziativa lanciata della SSIC, assieme alla FSI, vuole impedire l'aumento previsto dell'età di pensionamento delle donne a 65 anni. L'ASTC appoggia l'iniziativa popolare della FSI e sollecita tutti i suoi soci a partecipare attivamente alla correzione di una politica sociale assolutamente inadeguata. E questo proprio in un paese che è appena stato citato dalla stampa come il paese più ricco del mondo. I formulari per la raccolta delle firme sono disponibili durante le assemblee delle sezioni o possono essere richiesti presso la nostra segreteria.

L'UTS è una sottosezione di lingua francese della SST. Con quest'ultima si deve trovare una nuova chiave di ripartizione dei costi relativi al finanziamento della VPK. Il CC ritiene che si debba passare da una ripartizione basata sui membri a una suddivisione in percentuale fissa.

Il 6 maggio avrà luogo l'assemblea generale di Morat. Un importante punto all'ordine del giorno consisterà nell'approvazione della Convenzione e delle condizioni di lavoro. Il programma dell'AG ci è stato presentato da Meinrad Monney, presidente del comitato organizzativo. Particolarmente interessante

sarà l'escursione di sabato mattina al cantiere della galleria sulla N1 «Les Vignes». I partecipanti saranno informati sul posto in merito al progetto e all'avanzamento della costruzione. Dal 1476 (battaglia e vittima burgunda) vale la pena fare un viaggio a Morat. La città storica, con le sue imponenti mura, costituisce un'esperienza interessante non solo per gli appassionati di storia.

Quest'anno, il numero 5 della VPK uscirà nell'edizione speciale dedicata al tema «Comuni '95» che spiegherà e illustrerà in dettaglio i servizi del settore della misurazione nei comuni. Anche l'ASTC si presenterà alle autorità comunali. Quali rappresentanti di un gruppo di operatori che effettuano gran parte di questi lavori, cogliamo l'occasione di informare sul nostro campo d'attività.

Nell'impaziente attesa dell'imminente AG, alle ore 17.00 abbiamo lasciato questa splendida città degli Zähringen, accompagnati da un radioso sole invernale. Ancora una volta abbiamo tenuto questa nostra riunione in modo proficuo, cooperativo e amichevole.

W. Sigrist

## Jahresbericht 1994 der Kommission für Berufsbildung und Standesfragen

Kommissionsmitglieder:  
Reto Maiocchi, Rheinfelden  
Andreas Reimers, Forch  
Thomas von Arx, Wangen a.A.  
Wilfried Kunz, Weinfelden  
Roli Theiler, Luzern

Die Kommission hat in mehreren Abendsitzungen gemeinsam die Aufgaben, die jedes einzelne Kommissionsmitglied zu erledigen hatte, koordiniert und besprochen. Im übrigen haben wir zu verschiedenen Anfragen Stellung genommen. Zusätzlich wurden einzelne Mitglieder delegiert, an wichtigen Sitzungen und Tagungen, die mit unserer Kommissionsarbeit zusammenhängen, teilzunehmen, um unsere Anliegen einzufliessen und zu vertreten.

### 1. Berufsmaturität

Das BIGA führte 1993 die technische Berufsmaturität ein. Letztes Jahr wies ich noch auf die unzureichende Information der Lehrlinge seitens der Lehrbetriebe hin. Heute dürfen wir sagen, dass dieses Informationsmanko seitens der Lehrbetriebe und der Volksschulen behoben wurde und alle neu eingetretenen Lehrlinge über diese Möglichkeit informiert wurden. Dies führte dazu, dass heute fast doppelt so viele als noch vor einem Jahr diese Herausforderung annehmen, (ca. 10% aller Lehrlinge in ZH).

An der Berufsschule in Zürich werden diese Lehrlinge vom Allgemeinbildenden Unterricht befreit, weil sie diesen in Ihrem Wohnkanton besuchen. Die Lehrlinge besuchen den Fachunterricht während den 10 Kurswochen nur vom Dienstag bis Donnerstag. Somit können Sie am Montag oder am Frei-

tag die BM in Ihrem Wohnkanton besuchen. Ob in diesen 10 Wochen der Lehrling am somit freien MO oder FR im Lehrbetrieb arbeiten soll kann der Lehrbetrieb entscheiden.

### 2. Informationsmappe «Arbeitslos, was nun?»

Die von uns im Sommer 93 zusammengestellte Info-Mappe wird laufend erneuert und für jeden persönlich auf seine Region abgestimmt. Bis jetzt haben wir ca. 50 solche Mappen abgegeben. Bei der Unterlagenbeschaffung wurden wir von allen Amtstellen und Schulen vorzüglich bedient. Diese Mappe wird immer noch abgegeben und kann bei Andreas Reimers, Wassbergstr. 43, 8127 Forch bezogen werden.

### 3. Durch den VSVT organisierte Weiterbildungsveranstaltungen

#### a) Vorbereitungskurs auf die Vermessungstechnikerprüfung

Erstmals seit der Einführung wird dieser jährige Kurs nur noch mit einer Klasse geführt. Nach meinen Einschätzungen wird sich dies jetzt auch für die nächsten Jahre so einpendeln. Durch die Einführung der AV 93 werden jetzt in mehreren Fachgebieten von Grund auf neue Script geschaffen. Den Verantwortlichen möchte ich an dieser Stelle für ihre grosse Arbeit danken.

Die Kommission erarbeitet eine Aufgabensammlung, die den Kursteilnehmern für die Vorbereitung auf die Berufsprüfung abgegeben werden kann. Als Lernhilfe wurde neu auch eine Lernmethodik-Broschüre abgegeben. Zudem prüfen wir zurzeit ein Kursausbau mit den Zusatzfächern Informatik und Einführung in verschiedene Vermessungssysteme.

Mit Freude möchte ich auch das diesjährige gute Prüfungsergebnis erwähnen. 77% aller Absolventen des Vorbereitungskurses haben die Prüfung erfolgreich abgeschlossen. Herzliche Gratulation.

#### b) Grundbuchrecht – Kurs

Nach den Kursen in Basel und Bern wird per Frühjahr 1995 ein Kurs in Zürich ausgeschrieben.

#### c) Netzausgleichung mit Ltop

Nachdem in diesem Frühjahr 9 Kurse in den Regionen St. Gallen, Sargans und Luzern angeboten wurden, finden nun Anfang 95 weitere Kurse in Brig, Bern und Chur statt.

#### d) Photogrammetrie für Vermessungsfachleute

In der September VPK wurde wieder ein Grundkurs ausgeschrieben. Da nun dieser Kurs zum zweitenmal nur sehr geringes Interesse aufwies, werden wir den Grundkurs nicht mehr anbieten.

Im übrigen ist zu beachten, dass seit 1992 eine Einführung in dieses Fachgebiet im Lernplan im 4. Lehrjahr enthalten ist und wir im Vorbereitungskurs für die Technikerprüfung eine Vertiefung in diese Thematik anbieten.

## e) GPS – Kurs

Im März 94 wurde von der Sektion Zentral-schweiz eine ganztägige Einführung in Theorie und Praxis mit mehreren Dozenten durchgeführt. Wir haben vor, einen ähnlichen 2 Tageskurs in Zürich auf die Beine zu stellen.

## f) Datenbank – Einführungskurs für Vermessungsfachleute

In diesem Bereich sind wir noch mitten in den Vorabklärungen, hoffen aber per Herbst 1995 eine Weiterbildung anbieten zu können.

## 4. Lehrabschlussprüfung

Die Kommission hat an der LAP im Juni in Zürich eine Umfrage über die Beschäftigungslage der Vermessungszeichner mit Lehrabschluss 1994 durchgeführt. Der Anhang an meinen Jahresbericht gibt Auskunft über die Fragen, die wir gestellt haben und über deren Auswertung. Ich möchte diese Zahlen hier nicht analysieren, Fragen darf die Umfrage aber dennoch aufwerfen.

## Schlussbemerkungen

Ich glaube, dass gerade in der heutigen Zeit vielen bewusst geworden ist, dass die stetig wachsenden Anforderungen in der heutigen Wirtschaft eine immer grössere Bereitschaft zur Weiterbildung fordern. Bei unseren Kursen haben wir deutlich gespürt, dass diese Bereitschaft bei unseren Mitgliedern aber auch bei den Arbeitgebern zugenommen hat. Es freut mich, dass auch unsere verschiedenen Sektionen vermehrt mit Weiterbildungsangeboten aufwarten.

Ich danke meinen Kollegen in der Kommission für ihren unermüdlichen Einsatz und Allen, die uns bei unserer Arbeit unterstützen.

*Roli Theiler*

## Rapport annuel 1994 de la Commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation

Membres de la commission:

Reto Maiocchi, Rheinfelden  
Andreas Reimers, Forch  
Thomas von Arx, Wangen a.A.  
Wilfried Kunz, Weinfelden  
Roli Theiler, Lucerne

Les membres de la Commission se sont réunis à plusieurs reprises, toujours en soirée, pour coordonner et traiter les tâches confiées à chacun des membres. La Commission a par ailleurs pris position au sujet de différentes questions. De plus, certains membres ont été chargés d'assister à des séances et autres réunions importantes en rapport avec le travail de notre Commission, afin d'y représenter nos intérêts.

### 1. Maturité professionnelle

En 1993, l'OFIANT introduisit la maturité professionnelle technique. L'année dernière, je devais encore relever l'information insuffisante des apprentis par leurs employeurs.

Aujourd'hui, nous pouvons dire que cette lacune a été comblée, aussi bien par les employeurs que par l'école publique, et que tous les intéressés en ont été informés, ce qui a eu pour effet de presque doubler en une seule année le nombre de jeunes qui ont relevé ce défi (à ZH environ 10% de tous les apprentis).

A l'école professionnelle de Zurich, ces apprentis sont dispensés des cours de culture générale puisqu'ils les suivent dans leur canton de domicile. Durant ces 10 semaines, les apprentis assistent à l'enseignement professionnel spécialisé, et ce du mardi au jeudi seulement. De ce fait, ils disposent du lundi ou du vendredi pour suivre les cours de maturité professionnelle dans leur canton de domicile. Il appartient à l'employeur de décider si l'apprenti doit travailler au bureau les lundis ou les vendredis ainsi libres durant ces 10 semaines.

### 2. Dossier d'information «Au chômage, quoi faire?»

Le dossier d'information que nous avons établi en été 1993 est constamment mis à jour et adapté individuellement selon la région. A ce jour, nous avons remis quelques 50 dossiers. Tous les offices cantonaux de l'emploi et les écoles nous apportent une aide rapide et efficace. Vous pouvez toujours obtenir ce dossier auprès d'Andreas Reimers, Wasserbergstr. 43, 8127 Forch.

### 3. Cours de perfectionnement organisés par l'ASPM

#### a) Cours préparatoire à l'examen de technicien géomètre

Pour la première fois depuis son introduction, ce cours n'est organisé que pour une seule classe, ce qui, selon mes propres appréciations, sera le cas à l'avenir également. Par l'introduction de la mensuration officielle 93, un nouveau matériel didactique est en cours d'élaboration pour plusieurs branches. Je profite de cette occasion pour remercier les responsables de cet important travail.

La Commission élabore un recueil de devoirs qui pourra être remis aux participants au cours qui se préparent à l'examen professionnel. Nous examinons en outre actuellement une extension du cours qui porte sur l'informatique et l'introduction aux différents systèmes de mensuration.

C'est pour moi un grand plaisir de relever les excellents résultats obtenus aux examens de cette année. En effet, 77% des candidats qui avaient suivi le cours préparatoire ont passé l'examen avec succès. Félicitations!

#### b) Cours de droit foncier

Après les cours de Bâle et de Berne, un tel cours sera proposé également à Zurich au printemps 1995.

#### c) Compensation de réseau avec Ltop

Après les 9 cours qui ont été proposés au printemps dernier dans les régions de St-Gall, Sargans et Lucerne, ces cours seront organisés également à Brigue, Berne et Coire au début de l'année 1995.

## d) Photogrammétrie pour professionnels de la mensuration

En septembre dernier, un cours de base a été proposé dans MPG. Etant donné que pour la deuxième fois ce cours n'a suscité qu'un intérêt très limité, nous ne l'organiserons donc plus. Il faut en outre remarquer que depuis 1992, une introduction de cette branche figure au plan d'enseignement pour la 4e année d'apprentissage et que nous proposons l'approfondissement de cette matière au cours préparatoire à l'examen des techniciens.

## e) Cours GPS (Global positioning system)

En mars 1994, la section Suisse centrale organisait une journée d'introduction théorique et pratique avec le concours de plusieurs conférenciers. Nous avons l'intention d'organiser un cours semblable de 2 jours à Zurich.

## f) Banque de données – Cours d'introduction pour professionnels de la mensuration

Dans ce domaine, nous sommes encore au stade des clarifications préliminaires et nous espérons pouvoir proposer un cours de perfectionnement en automne 1995.

## 4. Examen de fin d'apprentissage

A l'occasion de l'examen de fin d'apprentissage du mois de juin, la Commission a fait une enquête concernant la situation sur le marché du travail des dessinateurs-géomètres qui avaient terminé leur apprentissage en 1994. Vous trouverez en annexe les réponses aux questions posées ainsi que les résultats du dépouillement. Je ne souhaite pas commenter ici ces résultats, ce qui ne doit empêcher personne de réfléchir à cette problématique.

## Considérations finales

Je crois que dans la situation actuelle en particulier, beaucoup de nos collègues ont pris conscience que les exigences sans cesse croissantes de l'économie moderne impliquent une disposition toujours plus grande à la formation professionnelle continue. Nos cours ont clairement démontré que la volonté de se perfectionner s'est améliorée non seulement chez nos membres, mais également chez les employeurs.

Il est réjouissant de constater que dans nos sections aussi de plus en plus de cours de perfectionnement sont organisés.

Je remercie mes collègues de la Commission de leur inlassable engagement ainsi que tous ceux qui nous soutiennent dans nos efforts.

*Roli Theiler*

## Rendiconto annuale 1994 della Commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria

Membri della commissione:  
 Reto Maiocchi, Rheinfelden  
 Andreas Reimers, Forch  
 Thomas von Arx, Wangen a.A.  
 Wilfried Kunz, Weinfelden  
 Roli Theiler, Lucerna

Durante le diverse riunioni serali, la commissione ha coordinato e discusso i compiti spettanti a ogni singolo membro della stessa. Inoltre, abbiamo preso posizione su svariate richieste. I singoli membri hanno ricevuto la delega di partecipare a riunioni e incontri importanti, collegati al lavoro della nostra commissione, per avere un influsso e rappresentare le nostre richieste.

### 1. Maturità professionale

Nel 1993 l'UFIAML ha introdotto la maturità professionale. L'anno scorso avevo accennato al fatto che gli uffici, dove avveniva il tirocinio, fornivano informazioni insufficienti agli apprendisti. Oggi possiamo dire che le aziende e le scuole hanno colmato questa lacuna informativa e che tutti gli apprendisti entranti sono stati messi al corrente di questa possibilità. Questo ha fatto sì che, rispetto all'anno scorso, oggi quasi il doppio dei tirocinanti sono disposti ad accettare questa sfida (quasi il 10% di tutti gli apprendisti di Zurigo).

Alla Scuola professionale di Zurigo questi apprendisti sono esentati dal partecipare alle lezioni di formazione generale perché queste ultime vengono frequentate nel loro cantone di domicilio. Durante le 10 settimane di corso, gli apprendisti seguono solo le lezioni specialistiche da martedì a giovedì. In tal modo, il lunedì o il venerdì possono frequentare le lezioni di maturità professionale nel loro cantone di domicilio. L'azienda di tirocinio è libera di scegliere se durante queste 10 settimane l'apprendista deve lavorare durante il lunedì o il venerdì di libero.

### 2. Documentazione informativa «Disoccupato – e adesso?»

La documentazione informativa, raccolta nell'estate '93, continua a essere aggiornata e adattata alle singole esigenze delle regio-

ni. Finora abbiamo consegnato circa 50 di questa mappette. Nella ricerca di documentazione abbiamo ricevuto un'esemplare assistenza da parte degli enti pubblici e delle scuole. Questa documentazione è sempre ancora disponibile e può essere richiesta ad Andreas Weimer, Wassbergstr. 43, 8127 Forch.

### 3. Manifestazioni di perfezionamento professionale organizzate dall'ASTC

#### a) Corso preparatorio per l'esame di tecnico catastale

Per la prima volta dalla sua introduzione, questo corso è tenuto con una sola classe. Secondo me, questa situazione si protrarrà anche durante i prossimi anni. Con l'introduzione della MU 93 in diversi campi specialistici si sta elaborando una nuova documentazione base. Colgo qui l'occasione per ringraziare i responsabili per il loro cospicuo operato.

La nostra commissione lavora a una raccolta di esercizi da distribuire ai partecipanti del corso per la preparazione dell'esame professionale. Quale ausilio didattico è anche stato consegnato un opuscolo di metodologia d'apprendimento. Inoltre, al momento stiamo esaminando un'estensione del corso, comprendente le materie supplementari «informatica» e «introduzione ai diversi sistemi di misurazione».

Ho pure il piacere di presentare gli ottimi risultati degli esami di quest'anno. Il 77% di tutti i partecipanti al corso preparatorio ha superato con successo l'esame. Mi congratulo sentitamente con loro.

#### b) Corso di diritto fondiario

Dopo i corsi di Basilea e Berna, per la primavera 1995 è stato indetto un corso a Zurigo.

#### c) Compensazione dei punti fissi della rete con lap-top

Dopoché questa primavera sono stati offerti 9 corsi nelle regioni di San Gallo, Sargans e Lucerna, all'inizio del 1995 si terranno ulteriori corsi a Briga, Berna e Coira.

#### d) Fotogrammetria per tecnici del catasto

Nell'edizione di settembre della VPK è nuovamente stato indetto un corso base. Poiché

per la seconda volta questo corso ha suscitato solo un interesse molto limitato, abbiamo deciso di togliere questo corso di base dalla nostra offerta. Viene inoltre fatto notare che dal 1992 il programma del 4° anno di studi prevede un'introduzione in questa materia e che nel corso preparatorio per l'esame di tecnico offriamo un approfondimento di questa tematica.

#### e) Corso GPS

Nel marzo 1994 la sezione della Svizzera centrale ha tenuto un'introduzione di un giorno nella teoria e nella pratica, presentata da diversi docenti. Abbiamo intenzione di organizzare un corso simile di 2 giorni a Zurigo.

#### f) Banca dati – corso introduttivo per tecnici del catasto

A questo riguardo siamo ancora nel bel mezzo delle esplorazioni preliminari ma speriamo di essere in grado di fornire un aggiornamento per l'autunno '95.

### 4. Esame di fine tirocinio

Alla LAP di fine giugno a Zurigo, la commissione ha effettuato un'indagine sulla situazione occupazionale dei disegnatori catastali che hanno concluso l'apprendistato nel 1994. L'allegato al mio rendiconto annuale informa sulle domande poste e sulla loro valutazione. Adesso non voglio stare a fare un'analisi delle cifre, ma l'inchiesta può tuttavia sollevare delle domande.

### Osservazioni finali

Ritengo che proprio oggi molti hanno risvegliato la consapevolezza che le esigenze in crescendo, imposte dall'economia attuale, richiedono una disponibilità sempre maggiore nei confronti del perfezionamento professionale. Durante i nostri corsi abbiamo chiaramente capito che questa disponibilità è sempre più percepita dai nostri soci e anche dai datori di lavoro. Sono lieto che anche le nostre diverse sezioni preparino sempre più offerte di aggiornamento professionale. Ringrazio i miei colleghi nella commissione per il loro instancabile lavoro e tutti coloro che ci appoggiano con il loro operato.

Roli Theiler

Wie?  
 Wo?  
 Was?

Das Bezugsquellen-Verzeichnis gibt Ihnen auf alle diese Fragen Antwort.

150 Jahre  
**WELTMARKE** **HAFF**

**Die Garantie für Qualität und Präzision in allen Bereichen:**  
 SCHULE. TECHNIK. VERMESSUNG

Informations-Coupon

Prospekt Schulreisszeuge  
 HAFF-Gesamtkatalog  
 Prospekt Planimeter

Senden an:  
 Firma/Name: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Racher & Co. AG  
 Marktgasse 12  
 8025 Zürich 1  
 Tel. 01 261 92 11  
 Fax 01 262 06 77



## Jahresbericht 1994 der Stellenvermittlung

Der Umsatz steigt in der Stellenvermittlung. Leider leidet sie etwas an Verstopfung, weshalb die Dossiers anschwellen. Folgende Zahlen sollen einen Begriff über die Situation unserer Vermittlung verschaffen.

1994 haben 35 Stellensuchende sich eingeschrieben. Davon habe ich 9 Abmeldungen erhalten, womit aktuell 26 Personen auf Stellensuche sind. Diese 26 sind Lehrabgänger, Wiedereinsteiger, Wegrationalisierte und Umsteiger. Umsteiger und Pensionierte machen Stellen frei. Verbleiben die Wiedereinsteiger und Wegrationalisierten, welche rund ein Dutzend Stellen suchen.

Würde jeder Beschäftigte in der Vermessung täglich 2 Minuten seiner Arbeit abgeben, gäbe es Arbeit für Alle... Diese Berechnung wiederum führt uns die Unmöglichkeit aller Statistiken deutlich vor Augen. Erstens muss die Arbeitsstelle in einen Betrieb (ab 4 Personen) eingefügt werden und zweitens ist die Gegend nicht frei wählbar.

Besonders unsere welschen Kollegen spüren den Druck in ihrem begrenzten Markt und zeigen Bereitschaft, in der ganzen Schweiz zu arbeiten. Dann werden wieder Kaderleute ETH/HTL sowie junge Zeichner gesucht. Die FA-Breitbandtechniker scheinen vermehrt in der Produktion und weniger in der Entwicklung (Lehrlinge + Akquisition) eingesetzt zu werden. Das heisst erschwerte Bedingungen bei Arbeitsmangel. Die EDV-Um- + Aufrüstung verlangt Weiterbildung und Spezialisten, bis die «Werkzeuge» von der breiten Masse gewinnbringend eingesetzt werden können. Danach wird sich die Pyramidenhierarchie den Anforderungen gemäss wieder abzeichnen. Meine ganz persönliche Prognose lautet so, dass bis 1997 ganz nach AV93 produziert wird und in der amtlichen Vermessung Vollbeschäftigung herrscht.

A. Meyer

### Indicazioni per gli autori della VPK

Per favore, notificate a tempo debito i vostri articoli specialistici e gli ingenti contributi a rubriche presso la segretaria della redazione o il caporedattore. P.f., inviate i vostri manoscritti sempre in doppio esemplare.

Le disposizioni per i manoscritti su dischetti come pure le istruzioni generali per gli articoli specialistici, i contributi alle rubriche e le edizioni speciali sono ottenibili presso la segretaria della redazione (telefono 057 / 23 05 05, fax 057 / 23 15 50).

Attendiamo con piacere i vostri articoli e vi ringraziamo per la vostra collaborazione.

La redazione della VPK

## Rapport annuel 1994 du bureau de placement

Au bureau de placement, le chiffre d'affaires progresse, malheureusement un peu trop vite, de sorte que les dossiers s'accumulent. Les quelques chiffres ci-dessous vous donnent un aperçu de notre travail:

En 1994, nous avons enregistré 35 demandes d'emploi, dont 9 ont été retirées par la suite. Ce ne sont donc plus que 26 personnes à la recherche d'un emploi, à savoir de jeunes collègues sortant de l'apprentissage, de collègues souhaitant réintégrer la vie professionnelle, de victimes de la rationalisation et de personnes qui se sont recyclées. Ceux qui changent de profession et ceux qui prennent leur retraite libèrent des emplois. Il reste ceux qui réintègrent la vie professionnelle et les victimes des rationalisations au nombre d'une douzaine.

Si chaque personne employée dans la mensuration renonçait chaque jour à 2 minutes de son temps de travail, il y aurait du travail pour tous... Ce calcul nous montre clairement l'aberration inhérente à toute statistique. Tout d'abord, le poste doit être intégré dans une entreprise (à partir de 4 personnes), et ensuite, le lieu de travail ne peut être choisi librement.

Nos collègues romand en particulier ressentent la pression dans leur marché restreint et sont plus facilement prêts à travailler n'importe où en Suisse. Ensuite, on cherche des cadres EPF/ETS, ainsi que de jeunes dessinateurs. Les techniciens/ingénieurs avec des connaissances professionnelles étendues et détenteurs du brevet fédéral semblent être demandés de plus en plus dans la production plutôt que dans le développement (apprentissage et acquisition), ce qui signifie que les conditions se durcissent en cas de pénurie d'emplois. Le passage à l'informatique nécessite des spécialistes et du perfectionnement jusqu'à ce que tout le monde soit en mesure de se servir avantageusement de ces «outils». Par la suite, la pyramide hiérarchique se dessinera de nouveau tout naturellement suivant les exigences de la profession.

Personnellement, je pense que jusqu'en 1997, on produira selon l'ordonnance sur la mensuration officielle 95 et qu'il y aura plein emploi dans la mensuration officielle.

A. Meyer

## Rendiconto annuale 1994 dell'ufficio di collocamento

Il volume delle attività aumenta nell'ufficio di collocamento. Purtroppo si registra un leggero intasamento ed è per questo motivo che il plico dei dossier si fa sempre più alto. Le cifre seguenti illustrano la situazione nel nostro ufficio di collocamento. Nel 1994 si sono notificate 35 persone alla ricerca di un posto di lavoro, 9 delle quali si sono ritirate e 26 rimangono in attesa di un'offerta. Questi 26 sono apprendisti diplomati, persone che rientrano nella professione oppure che la cambiano, disoccupati a causa della raziona-

lizzazione. Quelli che abbandonano la professione e i pensionati liberano dei posti di lavoro. Rimangono quelli che si reinseriscono nella professione e quelli colpiti da razionalizzazione che cercano una dozzina di posti di lavoro. Se ogni persona attiva nelle misurazioni cedesse al giorno 2 minuti del suo lavoro ci sarebbe lavoro per tutti... Ma questo calcolo non fa che dimostrare chiaramente l'impraticabilità di tutte le statistiche. In primo luogo, il posto di lavoro deve essere inserito in un ufficio (a partire da 4 persone) e in secondo luogo la regione non è a libera scelta.

Sono in particolare i colleghi romandi a sentire la pressione della limitatezza del loro mercato e che si dimostrano disposti a lavorare in tutta la Svizzera. Inoltre, si cercano di nuovo dei quadri ETH/STS e dei giovani disegnatori. I tecnici polyvalenti con certificato professionale sono sempre più inseriti nella produzione e meno nello sviluppo (apprendisti + acquisizione). Questo significa condizioni rese più ardue dalla carenza di lavoro. Il riallestimento EDP richiede un perfezionamento professionale e degli specialisti, fino a quando questi strumenti potranno essere usati in modo redditizio su vasta scala. In seguito, si prospetterà di nuovo la gerarchia piramidale basata sulle esigenze. La mia prognosi personale è che fino al 1997 si produrrà completamente secondo la MU93 e che nelle misurazioni ufficiali regnerà la piena occupazione.

A. Meyer

## Jahresbericht 1994 des Redaktors

Neben einer umfassenden Statutenrevision hat uns das vergangene Jahr auch einen neuen Verbandsnamen beschert. Die entsprechenden Publikationen sind termingerecht in der Zeitung erschienen.

Eine echte Neuerung, vorerst als Versuch, bedeutet die Verwendung der dritten Landessprache im Facheil der VPK. Der VSVF ist mit diesem Vorschlag bei der Zeitschriftenkommission auf offene Ohren gestossen, und deshalb können wir den Tessiner Kollegen in Zukunft die Zusammenfassung der Fachaufsätze in ihrer Sprache anbieten. Die Zeitschriftenkommission hat um eine Erhöhung der Vereinsbeiträge von 10% ersucht. Diese Erhöhung wurde von allen an der VPK beteiligten Vereinen bewilligt. Schade nur, dass ein guter Teil der kommenden Mehreinnahmen aufgrund der Einführung der Mehrwertsteuer bereits wieder abgeführt werden muss.

Erfreulicher hingegen ist die Feststellung, dass die Lehrlingsaufgaben auch im letzten Jahr vollzählig und in ausgezeichneter Qualität erschienen sind. Wir suchen trotzdem noch eine zweite Kraft, welche Edi Bossert in seiner anspruchsvollen Tätigkeit unterstützt.

In der Zeitschriftenkommission hat Otto Kunz (VSVF) Walter Henggeler (STV) als Präsident abgelöst. Seine Amtszeit dauert drei Jahre. Die Aufgaben umfassen u.a. die Orga-

nisation der zweimal jährlich stattfindenden Sitzungen.

Abschliessend möchte ich die Gelegenheit nutzen, den Kollegen und Freunden vom Verlag, der Redaktion und der Zeitschriftenkommission für ihren Einsatz und für die gute Zusammenarbeit während des vergangenen Jahres herzlich zu danken.

W. Sigrist

## Rapport annuel 1994 du rédacteur

A part la révision totale de nos statuts, l'année écoulée nous a apporté un nouveau nom. Cette nouvelle a été publiée dans notre revue.

Mais la véritable nouveauté que nous avons introduite, tout d'abord à titre d'essai, est la troisième langue nationale dans la partie rédactionnelle de MPG. La Commission responsable des publications a bien accueilli cette proposition de l'ASPM, et c'est ainsi que nos collègues tessinois pourront désormais lire les résumés des exposés techniques dans leur propre langue. La Commission responsable des publications a demandé une augmentation des contributions de 10%. Cette demande a été approuvée par toutes les associations intéressées à MPG. Dommage, cependant, qu'une bonne partie de ces recettes supplémentaires sera absorbée par l'introduction de la TVA.

Ce qui nous réjouit, en revanche, c'est que l'année dernière, des «Problèmes pour apprentis» d'une excellente qualité ont pu paraître tous les deux mois. Nous recherchons tout de même une deuxième personne qui aidera Edi Bossert dans sa tâche exigeante.

Otto Kunz (ASPM) a remplacé Walter Henggeler (UTS) en tant que Président de la Commission responsables des publications. Son mandat dure trois ans, et ses tâches consistent, entre autres, à organiser les séances qui se tiennent deux fois l'an.

Pour terminer, je profite de cette occasion pour remercier très chaleureusement les collègues et amis de notre éditeur, de la rédaction et de la commission responsable des publications de leur engagement et de l'excellente collaboration durant l'année écoulée.

W. Sigrist

## Rendiconto annuale 1994 del redattore

Oltre a un'esaustiva revisione degli statuti, l'anno scorso ci ha regalato anche una nuova denominazione dell'Associazione. Le relative pubblicazioni sono apparse puntualmente sulla rivista.

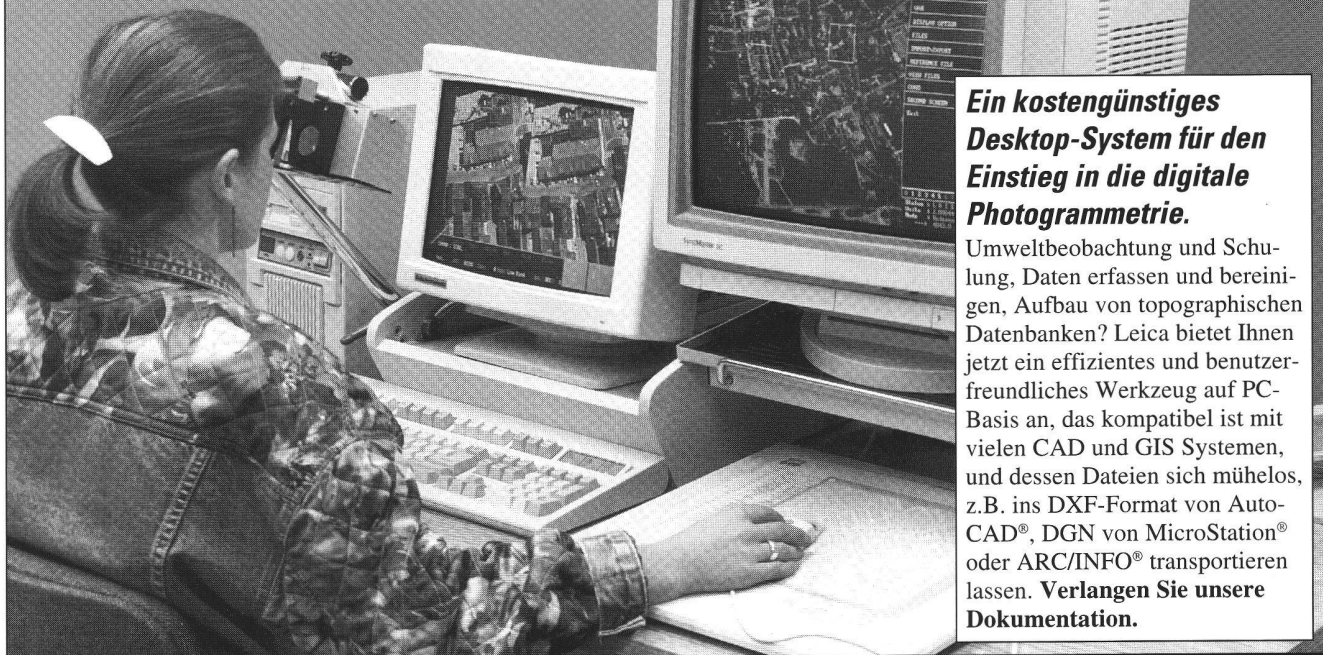
La vera novità risiede, in un primo tempo di prova, nell'introduzione della terza lingua nazionale nella parte tecnica della VPK. Con questa proposta, l'ASTC ha avuto il sostegno della commissione della rivista e per il futuro siamo in grado di offrire ai colleghi ticinesi il riassunto in italiano degli articoli specialistici. La commissione della rivista ha richiesto un aumento del 10% dei contributi delle associazioni. Tale aumento è stato approvato da tutte le associazioni partecipanti alla VPK. Peccato che gran parte delle maggiori entrate debbano sin d'ora essere riversate a seguito dell'introduzione dell'IVA.

Per contro, più piacevole è la constatazione che lo scorso anno gli esercizi per gli apprendisti sono apparsi integralmente e con una qualità straordinaria. Tuttavia, continuiamo a cercare un secondo rinforzo che possa aiutare Edi Bossert nella sua esigente attività.

Nella commissione della rivista Otto Kunz (ASTC) ha sostituito Walter Henggeler (SST). Il suo mandato dura tre anni e i compiti comprendono, tra l'altro, l'organizzazione delle riunioni da tenersi due volte all'anno. Per concludere colgo l'occasione per ringraziare di cuore i colleghi e gli amici della casa editrice, della redazione e della commissione della rivista per il loro impegno e l'ottima collaborazione avuta lo scorso anno.

W. Sigrist

## DVP – die digitale Photogrammetrie-Station



### Ein kostengünstiges Desktop-System für den Einstieg in die digitale Photogrammetrie.

Umweltbeobachtung und Schulung, Daten erfassen und bereinigen, Aufbau von topographischen Datenbanken? Leica bietet Ihnen jetzt ein effizientes und benutzerfreundliches Werkzeug auf PC-Basis an, das kompatibel ist mit vielen CAD und GIS Systemen, und dessen Dateien sich mühelos, z.B. ins DXF-Format von AutoCAD®, DGN von MicroStation® oder ARC/INFO® transportieren lassen. **Verlangen Sie unsere Dokumentation.**

Leica AG Verkaufsgesellschaft  
CH-8152 Glattbrugg, Kanalstrasse 21  
Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37  
CH-1020 Renens, Rue de Lausanne 60  
Tél. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55

Leica